

中文公认文本
Chinese Textus Receptus

書 集

BIBLE

第三册

Volume Three

旧遗囑三

Old Testament III

双语版

Bilingual Version

(简体中文 / 英语)

(Simplified Chinese / English)

CTR Bible / KJV Bible

中文公认文本书集 / 詹姆斯王版书集

公认文本

Textus Receptus

书 集

BIBLE

第三册

Volume Three

旧遗囑三

Old Testament III

双语版

Bilingual Version

(简体中文 / 英语)

(Simplified Chinese / English)

CTR Bible / KJV Bible

中文公认文本书集 / 詹姆斯王版书集

【公认证本书集】 简体中文/英文 KJV 双语版
Chinese Textus Receptus Bible / KJV Bible
New / Old Testaments
(Simplified Chinese/English Bilingual version)

主编/ **Editor:** 艾文 / Ivan Huang

版式设计/ **Typesetting:** 艾文 / Ivan Huang

封面设计/ **Cover design:** 艾文 / Ivan Huang

网址/ **Website:** www.ctrbible.com

电话/ **Mobile phone#:** +86-13530595315

电邮/ **Email:** info@ctrbible.com

发行地/ **Place of publication:** 中国香港 / Hong Kong, China

版次/ **Edition:** 2024 年 1 月第一版 / First edition in January 2024

规格/ **Specification:** 大 32 开 (148mm x 210 mm)

ISBN: 978-988-70412-8-3

ISBN 978-988-70412-8-3



目 录

Table of Contents

旧遗嘱 三

Old Testament III

编年史二 (史二) 36 章 II CHRONICLES (2CH)	1
埃兹拉 (拉) 10 章 EZRA (EZR)	115
尼希米亚 (尼) 13 章 NEHEMIAH (NEH)	149
以斯帖 (斯) 10 章 ESTHER (EST)	200
约伯 (伯) 42 章 JOB (JOB)	224
诗篇 (诗) 150 章 PSALMS (PSA)	313
谚语 (谚) 31 章 PROVERBS (PRO)	528
传讲者 (传) 12 章 ECCLESIASTES (ECC)	606
所罗门之歌 (歌) 8 章 SONG OF SOLOMON (SNG) ...	631

II CHRONICLES

1

¹ And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the LORD his God was with him, and magnified him exceedingly.

² Then Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

³ So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon; for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the LORD had made in the wilderness.

⁴ But the ark of God had David brought up from Kirjathjearim to the place which David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

⁵ Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the LORD: and Solomon and the congregation sought unto it.

⁶ And Solomon went up thither to the brasen altar before the LORD, which was at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt offerings upon it.

1

编年史二

¹ 大卫的儿子所罗门在他的王国里被加强，主他的神与他在一起，并极度凸显了他。

² 于是所罗门对全以色列，对众千夫长，对众百夫长，对众审判官，对全以色列里的每个执政官，父辈首领讲话。

³ 所罗门和与他一起的所有集合去到基遍的高处；因那里有主的仆人摩西在荒野里造的，神的集合的帐幕。

⁴ 但大卫已经把神的躯皿从克雅斯耶瑞带到了他准备好的地方；因他曾在耶路撒冷为它支搭了一个帐篷。

⁵ 此外，贝扎利尔把他造的铜坛放在主的帐幕前面，贝扎利尔是乌瑞的儿子，户耳的儿子；所罗门和集合就去向它询问。

⁶ 然后所罗门上到在主前面的集合帐幕的铜坛那里，并祭祀了一千个焚烧祭在它上面。

⁷ In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

⁸ And Solomon said unto God, Thou hast shewed great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.

⁹ Now, O LORD God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

¹⁰ Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, that is so great?

¹¹ And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:

¹² Wisdom and knowledge is granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.

¹³ Then Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.

¹⁴ And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he

⁷ 那天夜里，神向所罗门显现，对他说，想要我给你什么，你就要吧。

⁸ 然后所罗门对神说，你曾向我父亲大卫显示了极大的怜悯，又使我接替他统治。

⁹ 主神啊，现在让你向我父亲大卫承诺的被建立；因你使我作王管理像这地上的尘土一样多的人民。

¹⁰ 现在给我智慧和知识吧，使我可以在这人民面前出入；谁能审判你如此伟大的人民？

¹¹ 神对所罗门说，因为这个是在你心里的，你没有要财物，财富，或尊荣，也没有要你众敌人的命，又没有要长寿；却为你自己要智慧和知识，使你可以审判我的人民，就是我立你作王管理的人民；

¹² 智慧和知识已被授予你了；我还会给你财物，财富，和尊荣，是在你之前的列王都没有过的，在你以后也不会有像这样的。

¹³ 于是，所罗门从基遍的高处，集合的帐幕前面，起程回到耶路撒冷，统治以色列。

¹⁴ 所罗门聚集战车和骑兵；他有一千四百辆战车，一万二千个骑

placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

¹⁵ And the king made silver and gold at Jerusalem as plenteous as stones, and cedar trees made he as the sycamore trees that are in the vale for abundance.

¹⁶ And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

¹⁷ And they fetched up, and brought forth out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they out horses for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.

2

¹ And Solomon determined to build an house for the name of the LORD, and an house for his kingdom.

² And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.

³ And Solomon sent to Hiram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me.

⁴ Behold, I build an house to the name of the LORD my God, to dedicate it to him, and to burn before him sweet incense, and for the continual shewbread,

兵,安放在屯战车的众城市里和在耶路撒冷的王那里。

¹⁵ 王在耶路撒冷的银子和金子多如石头,雪松树如山谷里的西克莫树一样丰富。

¹⁶ 所罗门的马是从埃及带来的,还有麻纱;麻纱是王的商人们按定价买来的。

¹⁷ 他们从埃及带来的车,每一辆战车六百谢克尔银子,每匹马一百五十谢克尔;希斯人所有的王,还有叙利亚的众王也是按这种方式带出马匹来。

2

¹ 所罗门决定为主的名建造一个家,又为他的王国建造一个家。

² 然后所罗门就选了七万人挑担,八万在山里砍伐,三千六百去监督他们。

³ 所罗门派人去见太耳王户冉,说,就像你待我父亲大卫那样,送雪松给他,为他建造一个家住其中,也这样待我吧。

⁴ 看啊,我要为主我的神的名建造一个家,来奉献给他,为要在他面前烧美香,并持续摆陈设饼,又在早晨和傍晚,在众安息日,在众新月,在主我们神定的

and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the LORD our God. This is an ordinance for ever to Israel.

⁵ And the house which I build is great: for great is our God above all gods.

⁶ But who is able to build him an house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who am I then, that I should build him an house, save only to burn sacrifice before him?

⁷ Send me now therefore a man cunning to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that can skill to grave with the cunning men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

⁸ Send me also cedar trees, fir trees, and algum trees, out of Lebanon: for I know that thy servants can skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants shall be with thy servants,

⁹ Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build shall be wonderful great.

¹⁰ And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

¹¹ Then Hiram the king of Tyre answered in writing, which he

众严肃节献焚烧祭。这是给以色列的一个永远的条例。

⁵ 我要建造的这家很大；因为我们的神至大，超过所有的神。

⁶ 但谁能为他建造一个家？天和众天的天也容纳不下他，那么我是谁，能为他建造一个家？只不过在他面前烧牺牲物而已。

⁷ 因此，现在派一个灵巧的人来给我，就是善于以金，以银，以铜，以铁，以紫色，以赤红色和蓝色来工作，又精通雕刻工作的，与我父亲大卫在犹大和耶路撒冷里准备的灵巧的人们一起工作。

⁸ 也从黎巴嫩送些雪松树，杉树，檀香树到我这里来；因我知道你的仆人们善于在黎巴嫩砍伐木材；看啊，我的仆人们也会与你的仆人们在一起。

⁹ 这样，可以为我准备充足的木材；因我要建造的这家是奇妙伟大的。

¹⁰ 看啊，我会给你的仆人们，这些砍木材的伐木工，打好的小麦二万科耳，二万科耳大麦，二万罢特酒，二万罢特油。

¹¹ 于是太耳王户冉把回答写成文字，他发给所罗门说，因为主

sent to Solomon, Because the LORD hath loved his people, he hath made thee king over them.

¹² Hiram said moreover, Blessed be the LORD God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that might build an house for the LORD, and an house for his kingdom.

¹³ And now I have sent a cunning man, endued with understanding, of Hiram my father's,

¹⁴ The son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to find out every device which shall be put to him, with thy cunning men, and with the cunning men of my lord David thy father.

¹⁵ Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

¹⁶ And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

¹⁷ And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found an hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

爱他的人民，他立你作王管理他们；

¹² 此外户再说，主以色列的神是蒙福的，就是那造天地的，他给了大卫王一个有智慧的儿子，并赋予他精明和悟性，可以为主建造一个家，并为他的王国建造一个家。

¹³ 我现在已经派了一个有悟性的灵巧的人去，他是从我父亲户出来的，

¹⁴ 他是但的女儿们中的一个女人的儿子，他父亲是一个太耳人，他善于以金，以银，以铜，以铁，以石，以木，以紫色，以蓝色，以细麻，以赤红色来工作；并精通任何雕刻工作，还能弄清楚交给他的任何装置，可以与你的那些灵巧的人和你的父亲我主大卫的灵巧的人一起工作。

¹⁵ 因此现在，我主讲的小麦，大麦，油，酒，就让他送来给他的仆人们吧；

¹⁶ 我们会照你需要的，从黎巴嫩砍木头；然后我们会扎成筏子，在海上漂浮到雅法；你就从那里运到耶路撒冷。

¹⁷ 然后所罗门照着他父亲大卫数算的数目，又数算了所有在以